

ライチ便り No. 47

～福岡広州ライチ倶楽部会報 2020年8月号～

<http://lychee-club.jp/>

皆さまお元気ですか？新型コロナウイルス感染の勢いが続くなかで、7月には豪雨、8月は猛烈な暑さ、そしてこれからは本格的な台風シーズン…。厳しい自然の試練が次々と襲ってきますが、こんな時にこそ気力を奮い起こして、一日一日を前向きに過ごしましょう。このライチ便りが皆さまの巣ごもり生活に少しでも元気を届けられますように！

広州市に送った見舞金の使用報告が届きました

8月19日、広州市対外友好協会の劉保春会長から、当倶楽部清水会長あてに「見舞金に関する報告」がメールで届きました。呂偉さんによる日本語訳文も添えられていたので、理事各位には早速転送しました。

報告文には見舞金受領と使用の経緯が日付順にまとめられて添付されていました。

- | | |
|-------|--|
| 2月26日 | 清水会長からお見舞いの手紙が届いた |
| 3月5日 | ライチ倶楽部事務局から、物資の輸送が難しいので在福岡中国総領事館を通して、現金25万円を送ることにしたと連絡があった |
| 3月20日 | 広州市紅十字会に連絡して福岡広州ライチ倶楽部からの見舞金受取準備を依頼した |
| 3月24日 | 在福岡中国総領事館から広州市紅十字会に15,413.31元が入金された |
| 4月3日 | 広州市紅十字会から広州市婦女医療センターに上記の金額が交付された |
| 6月15日 | 広州市婦女医療センターから広州市紅十字会に、上記の見舞金をPCR検査キット購入費用の一部にあてたと報告があった |
| 7月30日 | 広州市紅十字会から広州市外事弁公室に、ライチ倶楽部からの見舞金受領と使用状況の報告があった |

ライチ倶楽部として事前に「広州市の妊婦さんのために役立ててほしい」という希望を伝えていたため、これに応じて婦女医療センターで使われたようです。またこの報告書には、銀行からの通知書類やPCR検査キット購入書類などの写真が何枚も添付されていました。それによりPCR検査キット購入には福岡市からの見舞金65,071.27元(約100万円)と合わせた額があてられたことが分かりました。

こんなに詳しい報告が届くとは予想していませんでしたので、少し驚きましたが、広州市が私たちの気持ちをいねいに受け止め、趣旨に沿って使ってくれたことに安堵しました。この場をお借りして、寄付をお寄せくださった皆さまにご報告させていただく次第です。

広州の友人陳潔さんからの温かいメールです

千叶姐姐您好！

好久没联系，希望您一切安好！这次席卷全球的疫情打乱了我们生活和工作的脚步，特别是各种交往都基本停滞，很多坚持了多年的互访也无法实现。好在现在网络发达，大家信息沟通还是很顺畅的，中国国内的生产和经济也都恢复如初。我们期待着贵国也早日打赢这场没有硝烟的战争，期待着荔枝俱乐部的朋友们再次访问广州！

祝您身体健康，心情愉快！

陈洁



(訳文)

千葉お姉さま、こんにちは！

長らくご無沙汰していますが、お元気でいらっしゃいますか？今世界を席卷しているコロナ禍は私たちの生活と仕事のリズムを乱し、特に各種の交流が基本的にストップしてしまい、長年続けてきた相互訪問も実施のすべがありません。幸い現在はネットが発達しているので、互いに連絡しあうことはさほど難しくはありませんね。中国国内の生産や経済はほぼ回復しています。貴国も一日も早くこの硝煙のない戦争に勝利されますよう私たちは念願しています。そしてライチ倶楽部の友人たちがまた広州にお出でくださることを期待しています！

どうぞお元気で、心楽しくお過ごしください！

陳潔 (2020, 8, 28 受信)

このメールはもともと私個人あてのものでしたが、ご本人のお許しを得て掲載しています。「私の簡単な、でも心の底からのメッセージが皆さまに少しの温かさを届けることができるなら」と承諾してくださいました。陳潔さんは広州市外事弁公室の幹部職員で、友好都市フランクフルトや欧米交流を担当し、ドイツ語や英語の堪能な方ですが大の福岡好き。福岡にも何度か来訪されたことのある古い友人です。

今年度の飲茶会を10月に行います

コロナ感染のために一時期利用できなくなっていた福岡市健康づくりサポートセンター「あいれふ」が使えるようになったので、今年度も飲茶会を実施することにしました。これは今年度、皆さまとお会いできるほとんど唯一の活動かもしれません。20人という制限付きではありますが、マスクをし、手洗いをしっかりして、安全に実施したいと思っています。先着順ですので、どうぞお申込みください。

日時 2020年10月13日(火) 15:00 集合、準備、講義に続いて調理実習

18:00 飲茶をしながら歓談

会場 あいれふ 8階 調理実習室及び研修室A

参加費 一人1,000円

-
- * 当倶楽部のHPとブログを開設しました。標記のアドレスに是非アクセスして下さい。
 - * 会費未納の方は、今年度会費の振込をお願いします。個人：3000円 団体：一口10000円
 - * 会報を送付するのは電子メールが便利です。メールアドレスをお持ちの方は是非お知らせください。